

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI. -- Número 5.538

Suscripción : En la isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España. . . . . » 3'00  
Extranjero, el año . . . . . » 50'00

MAHÓN, LUNES 17 OCTUBRE 1921

Redacción y Administración :  
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

## Lo de Marruecos

### Recortes de la prensa

#### «LA MORISMA»

(De El Liberal de Madrid)

Entre las gentes reaccionarias, y sobre todo en nuestra inefable derecha clerical, se va resucitando un espíritu y hasta deserrando un vocabulario que creíamos olvidados para siempre bajo el polvo de cuatro siglos. Delatan un estado de conciencia que es justamente el contrario del que necesita un país en 1921 para realizar como nación europea una obra de protectorado en África.

«El problema de Marruecos—dice un reverendo padre jesuita, y de los más conspicuos de la Compañía—, o es la ejecución del testamento de Isabel la Católica, o es, sencillamente absurdo...» «Hemos de ir como fuimos en otros siglos, a cristianizar...» «Mientras los rifeños sean sus persigidos adoradores del zancarrón de Mahoma, serán fanáticos enemigos nuestros...» «Hay que mandar allí muchos frailes, muchas monjas, muchos maestros cristianos...»

«El testamento de la reina católica increíble, ¿verdad?... Inconcebible, ¿no es cierto?, que haya quien pida se hoy como se pensaba en tiempos de Isabel I, cuando ésta, en su famoso testamento, rogaba y mandaba a su hija y a príncipe consorte que no cesen de la conquista de África el de puñar por la fe contra los infieles, el que siempre favorezcan mucho las cosas de la Santa Inquisición...»

Pues hay quien aun vive en este ambiente espiritual. Ahí están las pastorales publicadas por varios de nuestros obispos con ocasión de la presente campaña de Marruecos. En alguna de ellas, más que la voz plañosa del pastor evangélico, parece resonar el atávico grito de guerra contra el «enemigo tradicional», contra «la morisma». «La morisma! A veces una palabra define toda una mentalidad. Y ese arcaico vocablo: «la morisma», que, con la frase «el enemigo tradicional», encontramos en las pastorales prelatas, no evoca la idea de un pueblo encomendado a nuestra protección, con el cual, aun después de las operaciones militares contra los rebeldes, tendremos que convivir y colaborar, sino que hace resurgir anacrónicamente el viejo espíritu de aquella Cruzada cristiana contra los sectarios de Mahoma, que creamos definitivamente extinguida con el fracaso de 1578 y para siempre enterrada con el rey don Sebastián en los infaustos arenales de Alcazarquivir...»

No es esto, no es esto... Si hemos de continuar interviniendo en África, es necesario que la opinión española no se desoriente y que de una vez comprenda en qué consisten las funciones del protectorado. Y es necesario que lo comprenda desde ahora mismo, aun antes de que termine, en su fase actual, la acción armada. Cuando en 1909, después de la jornada del barranco del Lobo, organizó el Gabinete Maura el castigo de las cabillas agresoras, le recordé en el Congreso don Segismundo Moret, hablando en nombre de todos los grupos liberales, que, aun al imponer esas indispensables reparaciones, de-

bíamos «tratar a los moros en términos que podamos mañana vivir en su compañía, puesto que, como decía Cánovas, allí no vamos a llevar españoles, allí vamos a continuar con los moros»...

¿Cuál es la obra de un protectorado? Relataron los periódicos que cuando el alto comisario, general Berenguer, entró en Nador hace unos días, después que esta posición fué recuperada, llevaba a su lado, jinete en un caballo blanco, un askari que conducía la bandera del Majzen, el verde estandarte de Mahoma. Esa bandera quería decir que, bajo el amparo y la civilizadora influencia de España, quien entraba virtualmente en el poblado de Nador era el jalifa. Y con el jalifa entrarían mañana sus caides musulmanes, sus caides y Tribunales indígenas, aplicadores de la ley coránica; sus maestros de escuela, divulgadores de las sentencias del Profeta...

Claro es que España habrá de intervenir. Habrá de intervenir con frecuencia, si quiere continuar ejerciendo el protectorado. Obtendrá los resultados de un legítimo y discreto influjo. Pero su misión no será jamás la de extinguir a los moros o convertir a los moros, destruyendo la peculiar originalidad y genuina naturaleza del alma musulmana. Deberá, por el contrario, a la vez que asegurar en Marruecos el tráfico, la normalidad del comercio y de la industria, la civilización moderna, los derechos de los europeos y la libertad de conciencia, cooperar también al renacimiento de esa misma alma musulmana, combinando sus viejas tradiciones con los recursos de la técnica y la cultura universales.

Uno de los grandes fenómenos históricos de nuestro tiempo es el despertar de las antiguas civilizaciones de Asia y de África. Asistimos, y es uno de los aspectos de ese fenómeno, al interesante resurgir del mundo musulmán. En el propio Marruecos, uno de los territorios más atrasados de ese mundo, no todo son salvajes, ni mucho menos. Hay moros ilustrados, filósofos, hombres que viven en contacto con el movimiento intelectual de Siria o de Egipto... ¿Quién no ve que ahora mismo, aun en las más bárba-

ras tribus rifeñas o yebalas, el nivel es muy otro que hace unos años?

Debemos tener en cuenta todo eso. ¿Queremos y podemos abrir en el Moghreb los cauces de la civilización? Pues habrá de ser sobre la base, no ya del respeto, sino hasta del cariño al alma musulmana. Como los franceses en sus territorios y zonas de influencia, convendrá que fomentemos nosotros en la zona marroquí la restauración material de las antiguas artes y típicas industrias de los tejidos, los cueros o la cerámica, a la vez que la restauración espiritual de una raza depositaria de los restos de una gran cultura, que al arraigar en nuestro suelo peninsular hizo del califato español el pueblo más civilizado de la Europa de la Edad Media.

¿Que esto es soñar? ¿Que aun con un régimen de espíritu civil y de sincero protectorado tendríamos alguna vez que desenvainar la espada? ¡Seguramente! Pero hasta en esos casos habríamos de recordar que las necesarias operaciones militares, el ejercicio de lo que podríamos llamar nuestra fuerza armada, significaban precisamente todo lo contrario de lo que quisieran los nuevos abaceas de Isabel la Católica, que predicaban la guerra santa contra la morisma.

LUIS DE ZULLIETA.

Creo que el Gabinete empezará a cuartearse en la cuestión previa sobre los presupuestos. Ahí está el Ailaten parlamentario.

#### Injusticias e incongruencias

### El caso Mafioli

(De El Mercantil Valenciano).

Casi una noche entera he asistido a uno de los espectáculos más intensos de mi vida: a la tragedia en las finieblas del blocao de Mezquita. Recordemos El blocao de Mezquita se halla a un kilómetro escaso de los suburbios de Melilla. El barrio del Real confina con las casas moras de Mezquita. Aquella noche memorable asistí, en la oscuridad cerrada, al combate entre los moros asaltantes y veinte hombres que, al mando de Mafioli, defendían el blocao. A la izquierda de éste, a doscientos metros de distancia, está la posición avanzada de Tigul el Manin. Yo estaba en la calle del Gurugú, que mira al campo, y conmigo los periodistas Roses, Sánchez del Arco, Luque y Domingo. El tiroteo era incesante; se entremezclaban las descargas cerradas de la guarnición y el estallido de las bombas de mano lanzadas por los rifeños. Llegaban a nosotros los gritos excitados de los rifeños insultando a los soldados españoles y aullando de entusiasmo y ardor bélicos. Angustiosos a veces, ¿No iría nadie en socorro de los veinte soldados en peligro inminente de sucumbir bajo el ataque de los 200, de los 400, de los 500 ó más moros?

Algunas balas llegaron hasta las calles exteriores del barrio del Real, donde estábamos. ¡Qué angustia la de esos veinte hombres! El tiroteo continuaba. ¿Habrían sucumbido? El interés de los periodistas se acuciaba. ¿Qué habría pasado en el blocao? Nos representábamos la tragedia de sus defensores.

Ameneció, y aun no se supo nada de la verdad. Circulaban varias versiones de lo sucedido, que no eran más que tanteos para descubrirla o acercarse a ella. La columna Sanjurjo—lo vimos nosotros—se dispuso a llevar el convoy a Tigul el Manin y al blocao. En realidad se iratiba de llegar al blocao y saber qué había pasado en él durante la noche.

La columna Sanjurjo desplegó sus ocho o diez mil hombres. Los moros se opusieron a su avance desde el poblado de Mezquita. Se entabló porfiado combate, que presencié—esta vez acompañado de mi entrañable compañero Mascías y de Timonet y otros—desde el mismo lugar a que había asistido al asalto, por la noche, del blocao. La artillería de Sanjurjo tuvo que derribar el Morabito de Mezquita, que desde el principio del combate había respetado, porque los moros, con la astuta perfidia peculiar en ellos, se habían refugiado allí, hostilizando a nuestras tropas y desconcertando a nuestro mando. Se rodeó a los moros; muchos perdieron la vida en manos de los legionarios; otros escaparon, porque nuestra propia artillería puso algunas granadas en el camino que, para coparlos, tenían que recorrer legionarios y regu-ares.

Se llegó al blocao y tuvimos las consabidas bajas de los convoyes. En el blocao se encontraron muertos y heridos a todos los defensores, con la excepción de los seis que, con el teniente Mafioli, se retiraron de madrugada a Tigul el Manin y de al-

### Grandes Almacenes Pasarius

IGNACIO PASARIUS VINENT se complace en participar a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que acaba de recibir las últimas Novedades de la presente temporada, manifestándoles al propio tiempo que desde esta fecha queda a su cargo la dirección del comercio de su propiedad, fundado en el año 1814.

La serie de años de existencia de dicho establecimiento y su marcha progresiva bajo la dirección de sus antepasados, prueban hasta la evidencia, la honradez con que éstos procedieron en sus relaciones comerciales, proponiéndose su sucesor seguir la pauta trazada por aquéllos, a fin de que la Casa PASARIUS sea en lo sucesivo modelo de honradez entre sus similares.

Declaraciones de Alcalá Zamora

### Diferencias entre el Gobierno y Berenguer?

Madrid 10.—Regresó de Melilla el ex ministro don Niceto Alcalá Zamora.

Conversamos con él y le pedimos una impresión acerca de cuanto ha visto y estudiado en su viaje.

—En pocas palabras concretaré mi opinión. Del valor, de la eficacia, de la adaptación de nuestro Ejército a las dificultades de la campaña, sólo puedo hablar en un sentido de elogio. He presenciado la operación más difícil de la actual guerra, y yo aseguro que no se puede combatir mejor, con mayor bravura y con más serenidad.

De la prudencia, del tacto, de la habilidad, digámoslo así, del alto comisario, cuanto yo dijera reflejaría

débilmente la realidad. En la batalla de Sebt, el Alto Mando conservó el pleno dominio sobre todos y cada uno de los momentos de la acción. Ni una sorpresa, ni un movimiento imprevisto. Los generales, los jefes de columnas y de cuerpos estuvieron siempre frente al éxito, son sólo seguir al pie de la letra las instrucciones de Berenguer. En cualquier acción el triunfo depende, en gran parte, de los servicios auxiliares; pues bien, aquí las columnas de municiones recorrieron las líneas ni antes ni después del tiempo previamente fijado y siempre bajo el fuego enemigo; y en cuanto a la Sanidad; baste decir que a la caída de la tarde todas las bajas estuvieron evacuadas.

Creo que el Alto Comisario tiene una concepción de la acción militar y de la acción política en Marruecos tan justa, tan acertada, que no se puede expresar de otro modo si se mira exclusivamente al bien de España.

¿Tiene el Gobierno idéntico criterio, comprende el problema marroquí de la misma manera?

Aquí empiezan mis dudas. Si se llega al acuerdo, nada habrá que temer. Si el Gobierno mantiene sus puntos de vista y difieren de los que constituyen el ideario del general Berenguer, creo que pueden sobrevenir momentos difíciles.

Yo he llevado a Melilla juicios formados en un estudio sincero y detenido del problema, y muchos los he confirmado; por eso deseo que cuanto antes se inicie la discusión, en la que intervendrá de los primeros, y me satisface que el Gobierno haga una declaración amplia para que sobre ella se pronuncien las Cortes.

El señor Alcalá Zamora se mostró muy parco al hablar de la situación política.

—¿Conoce usted la verdadera situación de los conservadores?—nos preguntó—.

gunos otros, prisioneros de los moros. El bloqueo era un montón de ruinas. Los técnicos dijeron luego que estaba mal emplazado, que su defensa era difícil, y tal atenuante se apreció en la sumaria de Maffoli Rodés. Este bajó a la plaza con la columna Sanjurjo, y aquí empieza la moraleja o la sustancia de este artículo.

Desde aquel momento se dijo en Melilla que Maffoli, sometido a juicio sumarísimo, había sido fusilado. El Código Militar, en esto, estaba terminante. El infortunado teniente había abandonado su puesto. Más tarde se supo que no era cierto lo del fusilamiento. Pero, por fin, el teniente Maffoli se había suicidado arrebatando la pistola al oficial de guardia. Se ve la inverosimilitud de la explicación. Lo que había pasado, según todo el mundo, es que Maffoli, para no sufrir una muerte más afrentosa, tuvo que optar entre el terrible dilema de matarse o de ser fusilado, y cumplió, a última hora, pundorosamente con su deber.

Pero lo más terrible es que el oficial no logró poner fin a su vida, por que la bala, más justiciera, más compasiva que los hombres, rehusó causarle la muerte, y Maffoli salió con vida del «suicidio». ¿Qué pasó luego? Ah, si pudieran hablar muchos que están dentro del ejército! Por aquellos días, cuando aún vivía Maffoli, me encontré con algunos militares amigos, que tenían poderosos motivos para saber lo que pasaba en cierto hospital, y me espetaron, antes de saludarme, las palabras siguientes: (Suprimido por la censura.)

No somos responsables los periodistas de la opacidad en que tal tragedia aparece envuelta, sino los que proyectan sombras sobre ella.

Ahora bien; si eso es cierto, nos encontramos plenamente dentro del problema de las responsabilidades. Es verdad que la campaña de Melilla ha entrado bajo una nueva etapa; pero también lo es que Maffoli ha sido víctima de una injusticia y que si hay que exigir responsabilidades, ha de ser comenzando por lo de Annual. En este artículo será inoportuna una digresión acerca de lo que allí sucedió, según testigos presenciales. Hubo en Annual, en proporciones mayores, abandono del puesto, que, según el Código Militar, había que defender. Una retirada que no debió pasar de estrategia, se convirtió en carrera desenfrenada hacia Melilla. Hay en lo de Annual muchas responsabilidades que depurar. ¿Por qué no se exigen? ¿Se pedirán? ¿Qué oscuridad envuelve todo lo que se refiere a este asunto? Sin embargo, mientras eso no se haga, la muerte de Maffoli, como su abandono del bloqueo de Mezquita, será una tremenda acusación contra los que moral o efectivamente hayan contribuido a su muerte. ¡Si los miles de hombres que hubo en Annual se hubieran defendido siquiera como los veinte soldados del bloqueo de Mezquita!

JUAN GUIXE

**PARA VENDER**

Lo están una casa en la calle de San Pedro, número 4; otra casa en la calle de Rosario, número 72; otra casa y cueva en Calas Fons, sin número; dos lanchas en Trabaluja y dos en Las Cumetas. Informes, Pascual Asins, calle de Mahón, número 50, Villa Carlos.

**Unico Depósito de calzado en Mahón**

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14 (frente la Iglesia del Carmen)

**PRECIOS REDUCIDOS**

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

**COK**

De superior calidad Desde 1.º de Abril nuevos precios FABRICA DE GAS

**TODAS**  
las enfermedades más comunes de los  
**OJOS**  
se curan con el  
**IRIDAL**  
del Cav. Piccinino Dr. del Hospital Oftálmico de Turin (Italia).  
Pedid prospecto gratuito a la Farmacia MERCADAL, Mahón

**BANCO DE MENORCA**

Ponemos en conocimiento de nuestros clientes haber recibido los títulos Deuda Amortizable al 5 por 100, procedentes del Canje, que corresponden a los resguardos expedidos por esta Sociedad hasta el número 1.225.

**TRIANON**

Lunes, día 17 de Octubre de 1921. — A las 6.

**SESION INFANTIL**

Ultima proyección de los episodios 5.º y 6.º de la grandiosa serie americana, de interés siempre creciente.

**EL VENGADOR**

La más grande creación del colosal y popular artista

**WILLIAM DUNCAN**

Gratis la entrada para los niños que vayan acompañados de una persona mayor.

**Mañana, martes. — DIA DE MODA**

La preciosa película en 5 partes **LO QUE CUESTA LA VIDA**, por CLARA KIMBALL y la cinta cómica **CHARLOT AMIGO DE LOS CAMBIOS**.

**Noticias marítimas**

**Movimiento de buques**

Saieron anteayer a las horas señaladas los vapores correos «Balear» y «Rey Jaime II» para Barcelona y Palma respectivamente con el pasaje y carga al mando de los capitanes señores A. Dezcallar, y F. Marsal.

—En las primeras horas de ayer tarde llegó a este puerto el vapor «Mahón» procedente de Barcelona y Alcudia al mando del capitán don Juan Femenias.

—También llegó a Ciudadela el vapor correo de igual nombre de regreso de Alcudia, y saldrá esta noche para Palma.

**Buques de guerra**

Sobre las seis de la mañana de ayer amarró en el muelle de la Base Naval el transporte de guerra «Almirante Lobo» que procede de Cartagena.

Trajo a remolque una lancha de bastante cabida.

Van a continuación algunos datos relativos al crucero «Reina Regente»:

Es un crucero acorazado de primera clase; y está destinado a buque escuela.

Va al mando del Comandante don José Fernández Clote, su oficialidad se compone de once jefes y oficiales.

Los Guardias marinas que practican a su bordo son en número de 28.

La tripulación la forman entre servicios auxiliares, clases y marinería unos 400 hombres.

Lleva dos torres blindadas y giratorias.

Sus cañones son 10 de a 15 centímetros y 27 de 57 milímetros.

Su andar es de 22 millas a marcha forzada y 8 y media millas a marcha económica.

Lleva calderas «Bellvillas», dos dinamos de a 15 caballos cada uno y otro dinamo auxiliar de puerto y cuatro potentes máquinas de triple expansión y tres chimeneas.

Recientemente hizo un crucero por las costas de Marruecos.

**El trasatlántico «Anghor»**

Es un buque de once mil toneladas propio para viajeros. En breve lo pon-

drá en servicio para la línea de China la compañía «Mensajerías Marítimas».

Este vapor se llamaba antes «Atlántique» y fué torpedeado en Mayo 1918, frente al puerto de Bizerta a donde arribó a pesar de habersele abierto un gran boquete en el casco.

Previo una reparación fué luego remolcado a través del Mediterráneo y ahora ha sido por completo recorrido y restaurado en La Ciotat.

Tiene cabida para 154 pasajeros de primera, 75 de segunda y 87 de tercera. Los salones son espaciosos, y el fumadero de primera clase cuenta con un bar y una terraza.

El «Anghor» debía salir de Marsella el sábado 15 en viaje de pruebas para Argel y las islas Baleares.

Su primer viaje a la China será el 28 de Octubre.

**ESPECTACULOS**

**TEATRO PRINCIPAL. — Anteanoche**

empezó una temporada de cine con la serie «Elmo el Poderoso», no vena movidísima a juzgar por sus comienzos, argumento de intrigas, en el que actúan aventureros, ladrones de levita y de chaqueta, foragidos, asesinos, un fantasma y un hércules muy notable. Menudean las carreras y las luchas.

Es protagonista la gentilísima y simpática Lucille.

**SALON VICTORIA. — Después de la reprise de la magnífica cinta «Feli de Derby» se estrenó la novela «La dueña del mundo» cuyo primer tomo une la belleza al interés y presenta muy artísticamente, con lujo y esplendor una de esas casas japonesas de mujeres glaucas, casa de the, al estilo de la que se ve en la opereta «Geishas».**

La protagonista Mia May es linda y fina. En el primer tomo actúan notables artistas japoneses.

El argumento es por ahora dramático rayano en trágico.

**CINE ESPAÑA. — «Yo acusó» finaliza con un tremendo anatema fulminante y macabro no solo contra la guerra sino contra — y deben ser lección — todos los que no honran la memoria de las víctimas que en la**

lucha sucumbieron y que en la vista se levantan para acusar y maldecir a los supervivientes.

**TRIANON. — El martes se proyectó el film «Orlando furioso», una sencilla cinematografía de costumbres en la que se descata Taylor Holmes.**

El jueves y estos dos últimos días los reyes de la pantalla han sido Edith Johnson y Duncan, adueñado hoy por completo de los numerosos concurrentes del Trianon.

**Crónica local y general**

**Fallecimiento**

En Villa Carlos falleció el sábado después de cruel enfermedad el joven de diez y siete años don José Galiana Ruiz, cuyo cadáver fué conducido a la última morada en la mañana de ayer, acompañado por un cortejo de amigos y conocidos.

Reciban nuestro sentido pésame a su señora madre doña Consuelo, con la que se ensaña la desgracia desde hace algún tiempo, pues hace pocos meses perdió a su esposo; confiado que encontrará lenitivo a ella en el cariño y cuidado de sus hijos Esperanza, Manuel y Bartolomé a quienes, junto con la demás familia, hacemos extensiva la manifestación de nuestro pesar.

**VISITE USTED**

**CASA BUENAVENTURA BASTIÓN, 25**

Selecto y económico surtido en Flores,

**Pensamientos**

y Coronas

propios para difuntos

**Nota comercial**

El vapor «Mahón» en su viaje de Alcudia a Barcelona efectuado la semana pasada, embarcó ciento veinte cerdos cebados, siendo este el primer embarque de dicho ganado en la temporada.

El expresado buque trajo ayer para esta ciudad, doscientas toneladas de carga varia que ha desembarcado hoy.

Anteayer fueron embarcados para Palma cuatro cerdos, diez y seis cabritos, cinco potros y cuatro mulas.

El vapor correo que llegó ayer tarde trajo de Alcudia quince cerdos cebados, primera remesa de la temporada y quince reses vacunas.

**SORTEO NAVIDAD**

**28343**

Véase escaparate Plaza Carmen, 12

**Concierto en el Ateneo Científico**

Lo dará esta noche, a las seis, el sexteto con arreglo al programa siguiente:

1. Beethoven. — «Fidelio», Ober-tura.
- II. Dvorak. — En el viejo castillo, op. 85, núm. 3.
- III. Massenet. — «Chai» Meditación. Andante religioso.
- IV. Chapí. — Fantasia Moiscá. (1.ª vez).
- V. Sibelius. — Vals triste (del drama «Kuolema»).
- VI. Liszt. — «Orfeo» Poema sinfónico (1.ª vez). Piano, 2 violines, viola, violoncello y contrabajo.

**COK**

El combustible más económico FABRICA DE GAS

**Movimiento de pasajeros**

Por asuntos relacionados en el servicio llegaron el sábado de Palma el teniente coronel del Cuerpo de Carabineros don Eugenio Bonet Cortés y el capitán ayudante señor Piña, quienes regresaron por la noche en el mismo buque a Palma.

También marchó nuestro amigo don Luis Coda. En junto salieron treinta y ocho pasajeros.

—Para Barcelona en el vapor «Balear» embarcaron anteayer cuarenta y seis pasajeros, entre ellos nuestros amigos don Jaime Ferrer Aledo acompañado de su hijo don Jaime y los comerciantes don Simón Ferrer y don Antonio Pascual.

—Ayer tarde vinieron de Barcelona y Alcudia en el vapor «Mahón» veinte

y tres pasajeros, entre los que vimos a nuestros buenos amigos don Francisco F. Andreu y señora y don Juan Gomila Riudavets.

Les transmitimos nuestro atento saludo a todos.

**COK**

Clase superior

FABRICA DE GAS

**Instrucción pública**

Se ha puesto a la firma del ministro el expediente proponiendo se declare desierto, por falta de aspirantes, el concurso previo anunciado para proveer la plaza de profesor de Caligrafía del Instituto de Mahón y que quede suvrimida dicha enseñanza en dicho Centro.

El ministro de Instrucción pública ha desestimado la instancia de don Antonio Roca en solicitud de que se le coloque en el primer escalafón con el número que le hubiera correspondido en 6 de Abril de 1910 y se le abone la diferencia de haberes desde ese fecha.

**COK**

SIEMPRE A LA

FABRICA DE GAS

**Vista de causas**

En el juicio celebrado anteayer sábado, de la causa seguida sobre robo contra los hermanos Juan y Teodoro Tur Oleo que estuvieron defendidos, respectivamente, por los abogados don José María Mercadal y don Ramón Ballester, el Tribunal del Jurado emitió veredicto de culpabilidad contra el Juan considerándole autor de dos de dichos delitos de robo, en lugar no habitado, por lo cual la Sección de derecho dictó sentencia condenándole a la pena de un año, ocho meses y 21 días por cada uno de los expresados dos delitos, accesorias y costas, habiéndose absuelto libremente al otro procesado Teodoro Tur, respecto de quien el Jurado declaró la culpabilidad.

Hoy es el juicio de la causa sobre hurto de un cordero contra Antonio Sans Pons y otros de Ciudadela.

**El segundo jefe del Gobierno Militar**

Entre los decretos de guerra recién firmados figuran los siguientes:

Nombrando general de la segunda brigada de infantería, de la 8.ª división, a don Leoncio Morelino.

Idem segundo jefe del Gobierno militar de Menorca al general don Alfonso Alcarria.

**Accidente**

Al atravesar un carretón la calle de Isabel II ayer por la mañana se le rompió el eje.

No hubo desgracias que lamentar y si únicamente el desparramamiento de la carga que llevaba el vehículo.

**Noticias oortas**

La música militar no amenizó ayer tarde el paseo de Isabel II que se vió poco concurrido.

La pálida reina de la noche, como diría un poeta cursi, brilló ayer sobre un cielo sereno y esto permitió a los curiosos observar a placer el eclipse casi total de aquel satélite.

**LIBRO NUEVO DE GRAN ACTUALIDAD**

**RUIZ ALBENIZ (EL TEBIS ARRUMI)**

**ESPAÑA EN EL RIF**

Estudios del indígena y del país :: Nuestra actuación de doce años :: El desastre :: tre y las responsabilidades :: :

PRECIO: 6 PESETAS.

Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

**SARNA**

Antiséptico MARTÍ

el único que la cura sin baño. Véndese en todas las farmacias.

SIRVIENTA con algunos conocimientos de cocina para servir poca familia. Informes los dará el guardia del mercado del Carmen.

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## Las operaciones de Marruecos

### Después de la toma de Zeluán

Breve alto en las maniobras. - De la traición de Julio. - Las crueldades de los moros. - Espectáculo de dolor.

Barcelona 15 a las 25 y 16 a las 2'50.

#### Los horrores de Zeluán

Han producido enorme impresión las noticias recibidas de Zeluán, con motivo de los hallazgos de los gloriosos restos de nuestros soldados asesinados.

En la carretera de Tauima a Zeluán, que tiene seis kilómetros, cada cuatro o cinco metros, a ambos lados, se encontraron restos, medallas calcinadas por el sol, de los soldados que perecieron cuando el desastre de Julio.

Es imposible determinar el número exacto, porque unos aparecen muñecos y otros en pequeños montones quemados, quedando sólo descarnada la blancura de los huesos. Las cenizas las había aventado el aire.

La actitud en que se encuentran los cadáveres demuestra que la muerte no fué instantánea, sino que murieron por efecto de las heridas que recibieron.

Algunos están completamente reforcidos, y otros tienen levantada la mano derecha como demandando auxilio.

Más allá de Zeluán es más horroroso el cuadro.

Se ven algunos autocamiones en el camino completamente destrozados, con los sirvientes ocupando sus puestos donde les sorprendió la traición. Algunos están inclinados sobre el volante; postura que no perdieron los cadáveres al descomponerse.

Parados en medio del camino que recorrió la traición, los autos macabros parecen carros de la muerte.

El momento emocionante fué cuando los periodistas y las tropas entraron en una casa de labor, propiedad de Gómez y Compañía, dueños de un establecimiento de frutería de Melilla.

A esta casa llegaron con los moros bastantes prisioneros españoles, que salieron de la Alcazaba.

Todas las habitaciones están llenas de cadáveres.

En algunas hay hasta doce, con heridas de armas de fuego y blancas.

En la cocina de la casa había un joven con los huesos calcinados.

El aeródromo está completamente destrozado. Amontonados en el hangar hay los restos de seis aparatos.

El espectáculo de desolación en el aeródromo es indescriptible.

El poblado, da una impresión tris-

tísima; parece un pueblo en ruina; ni una sola casa se conserva entera. Presentan grandes destrozos.

Entre los escombros se amontonan en las calles muchos restos de máquinas de coser y agrícolas.

Se ha observado que todos los cadáveres encontrados dentro de la Alcazaba están decapitados.

Berenguer repartió a los periodistas algunas cartas, retratos y documentos encontrados, pertenecientes a los moradores europeos, que se encontraron entre los escombros.

En las cercanías del río los cadáveres se multiplican; todos tienen señales de ensañamiento y algunos de bieron ser martirizados antes de morir.

Los hay decapitados, sin brazos, sin piernas, cubiertos de piedras, y con los cuerpos horriblemente mutilados; otros crucificados, clavados los brazos y las piernas en los maderos, teniendo clavada una astilla dentro del vientre.

En el Cementerio y en los Hospitales inmediatos a la Alcazaba donde había sido encarcelados cuantos murieron durante la defensa de aquellos lugares, fué también refinada la barbarie de los moros, quienes desfiguraron los cadáveres mutilándolos horriblemente.

El salvajismo de los barqueños ha tenido aquí su máximo nivel.

Todo demuestra la certeza de las noticias que se recibieron a raíz de la rendición de Zeluán, de que los defensores fueron obligados a salir de la iglesia sin armas para asesinarles después en la carretera, en el momento en que esperaban éstos se les haría efectiva la libertad que les prometieron.

El estado de las casas del poblado de Zeluán es indescriptible.

Los alrededores de la Alcazaba están sembrados de restos humanos, en estado de descomposición unos y despedazados muchos.

La alcazaba y el aeródromo presentan señales evidentes de las grandes luchas que han sostenido.

Por las calles del poblado se ven rotos y dispersos los ajuares de las casas.

Parece un poblado en ruinas.

En su huida los rebeldes han querido vengarse en los inmuebles y así se ven la mayoría de las casas sin puertas ni ventanas.

Se ven las paredes de las casas emnegrecidas por el humo de los incendios, especialmente por parte de la Alcazaba.

La estación del ferrocarril del Estado está destrozada y se ve arrancada en casi toda su extensión.

Los pozos del poblado están llenos de cadáveres.

Este cuadro de dolor da una idea muy aproximada del martirio que han debido sufrir los heroicos defensores del poblado antes de ser asesinados a mansalva, gracias a la traición de Julio.

En las cercanías de Zeluán han sido identificados los cadáveres del capitán Carrasco y del teniente don Francisco Fernández.

En una casa de labor estaban amontonados los cadáveres de cuarenta españoles.

Fueron encontrados en el cementerio de Zeluán los cadáveres de quince policías indígenas asesinados.

En la Alcazaba había cuatro cadáveres.

A pesar de que se recubre el terreno todavía se percibe un hedor insuperable.

#### Melilla el día

Melilla.—Los presbíteros que sirven como soldados visitan diariamente los cementerios, veían los cadáveres y les dan sepultura.

Se ha recibido una batería de cuatro morteros de a 15 centímetros.

La cuestión de las subsistencias ha mejorado considerablemente gracias a la expedición de ganado que trajeron de Casablanca y de Uxda dos barcos extranjeros.

La carne comenzaba a escasear hasta el punto de que muchas familias no pudieron proveerse de ella. Los industriales carniceros tuvieron muchas dificultades para atender a los pedidos que les hicieron los distintos cuerpos que ellos surten de carne.

En el taller de carga establecido en el Kursal se produjo entre los obreros una regular alarma.

Los obreros paisanos de ambos sexos salieron a la calle corriendo,

# AL COMERCIO

Saldrá próximamente de Barcelona la balandra a motor

## ANITA

admitiendo carga general para este puerto

Consignatarios:

EN BARCELONA: Señora Moll, Vda. Corominas, Plata, 4.  
EN MAHON: Señores Antonio Pons Martí e hijos, Rampa de la Abundancia, 27, teléfono número 51.

# AL COMERCIO

Está a la carga en Barcelona para esta la balandra

## MARIA LAURA

Lo despacha en Barcelona don Francisco Arguimbau, Cristina, 5.  
Consignatario en Mahón, don Juan B. Taltavull, Rampa de la Abundancia, 15.

# Aviso al Comercio

Se halla a la carga en Barcelona para salir luego para nuestro puerto el pailebot

## JUPITER

que va al mando del patrón don Jaime Enseñat.  
Despacho en Mahón, armador don Jaime Huguet.—En Barcelona, señora Moll, Viuda de Corominas, Plata, 4.

comunicando su pánico a los transeúntes.

Las fuerzas de artillería que estaban de guardia en el Kursal y los soldados que trabajan en el propio taller, dieron grandes pruebas de serenidad, permaneciendo todos en sus puestos.

La causa de la alarma fué la explosión de una bomba del alumbrado eléctrico que determinó la fusión de un cable.

Afortunadamente el fuego no prendió en las maderas carcomidas por la acción del tiempo.

En la vía férrea de Zeluán ha volcado un camión cargado de granadas. El conductor resultó herido.

#### Bombardeo aéreo

Los aviadores han bombardeado una concentración de rebeldes en Talaizo; también han lanzado granadas sobre Benisidel, Zoco Janis y Miria. Los rebeldes han huido a las montañas de Guelaya.

#### En Nador

Se activan las obras de reconstrucción del archivo y del consulado de Nador.

Ha sido de nuevo abierto el registro civil de dicha población.

Vuelve también a funcionar el Juzgado.

También ha entrado en funciones nuevamente la Aduana mora.

#### Del ejército

Se ha ordenado que los cuadros eventuales permanezcan completos.

El lunes saldrán varias compañías de Barcelona.

En Zeluán las tropas han celebrado el aniversario de la toma de Xauen.

El segundo batallón de Covadonga marcha a Algeciras.

Ha marchado a Valladolid para pasar convalescientes el teniente de policía don Miguel Rivera.

El Alto Comisario general Berenguer ha marchado a Ceuta desde donde regresará a Melilla el 18 para reanudar las operaciones.

#### Del occidente marroquí

En Tetuán se han inaugurado una central eléctrica, una escuela hispano-marroquí y hospital civil.

Dicen de Tánger que el tribunal militar ha condenado a veinte años de encierro a un oficial francés de inteligencia acusado de contrabando.

También han sido condenados tres cómplices del procesado en primer término.

En Ceuta han quedado paralizadas las obras del puerto y reina agitación entre los obreros por temor a una epidemia.

#### TELEGRAMAS OFICIALES

facilitados por la Delegación del Gobierno

Madrid 14, 16'40

Participa el Alto Comisario a las

10'30 del día de hoy que acaba de ocuparse la alcazaba de Zeluán; a las 11'30 dice que acaba de ocuparse Bujencim y todos los objetivos; a las 12'15 dice que no suena ni un solo tiro del enemigo ni nuestro.

En todo el trayecto desde Tauima a la Alcazaba e inmediaciones de esta se hallan cubiertos de restos de nuestros soldados, por lo que la labor de saneamiento ofrece dificultades que requerirán varios días de trabajo intensivo para vencerse.

Madrid 14, 17'30

El Alto Comisario en telegrama de las 14'20 participa lo siguiente:

Adelantados los trabajos de fortificación sin hostilidad por parte del enemigo que ha huido ante el avance de las columnas.

Ha comenzado el repliegue de las fuerzas a sus bases y han quedado organizados los trabajos de saneamiento, a los que se procede activamente.

Madrid 15, 22'50.

A las ocho de la noche de hoy el Alto Comisario desde Melilla comunica que durante la noche última fué hostilizada la posición de Berber por grupos enemigos que fueron rechazados por las fuerzas de aquella sin novedad.

Por nuestra parte en Zeluán el regimiento de Lusitania en descubierta dispersó grupos de moros que en corrió sobre Aiuza ben-Sai.

En el resto de las posiciones y en la plaza sin novedad.

La comisión de higiene continúa los trabajos de enterramiento de cadáveres y saneamiento, habiéndose reconocido los del capitán Fraile, alférez Calderón, médico Gamonal y capellán Campoy.

El comandante general de Larache comunica que ha llegado a dicha plaza un aeroplano inaugurando el servicio postal aéreo con Sevilla y que el teniente aviador Sartorius le había entregado una carta de S. M. el Rey saludando a aquel ejército.

Anuncia el Alto Comisario que sale esta madrugada para Tetuán.

Madrid 17'035

Según comunica el Alto Comisario desde Tetuán no ha ocurrido novedad en Melilla, Tetuán ni Larache.

## Colección Universal

NOVELAS — TEATRO — POESÍA  
FILOSOFÍA — CUENTOS — VIAJES  
HISTORIA MEMORIAS — ENSAYOS  
Las obras más famosas antiguas y modernas

Véndese en la Tipografía Mahonesa calle Nueva.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Salón de Moda  
**CINE ESPAÑA**  
Teléfono n.º 15

Lunes día 17 de Octubre de 1921.—A las 9 de la noche.  
Ultima jornada de la colosal película de arte

## YO ACUSO

en la que se condensa el magistral drama de Abel Gance.  
EXITO de la preciosa comedia de Mary Osborne y el Negro Africa, titulada **LA MENSAJERA DE LA DIEGA**  
Proyección de la Revista Pathé en la que se presenta a información gráfica del embarque de tropas en Barcelona  
Nota. Pronto proyección de las grandes exclusivas de la Casa Pathé.  
La semana próxima **LA CULPA DE ODETTE**.

## SALON VICTORIA

Lunes, día 17 de Octubre de 1921.—A las 9 de la noche.  
El mayor triunfo de la cinematografía

## LA DUEÑA DEL MUNDO

titulado EN BRAZOS DEL DESTINO (6 partes)  
Estupenda creación de la más famosa actriz MIA MAY.  
Las ACTUALIDADES GAUMONT y una chistosísima comedia interpretada por EL, completarán el programa.

Miércoles: EL SUEÑO DORADO por CARMEN MIERS.

## TEATRO PRINCIPAL

Hoy lunes día 17 de Octubre de 1921.—A las nueve.  
SESION POPULAR

PRECIO ÚNICO 20 CÉNTIMOS ENTRADA Y ASIENTO  
Grandioso éxito de la primera jornada de la interesante serie de 9 jornadas, titulada

## EL MO EL PODEROSO

interpretada por los famosos artistas  
ELMO LINCOLN (Tarzán) :: GRACE CUNARD  
El Maciste americano Lucille  
Una cinta natural y una comedia de gran risa completarán el programa.  
Domingo a las 5 y media y a las 9 el mismo grandioso programa.

## ANDRÉS VIVES CAMPOMAR

AGENTE DE ADUANAS.—CONSIGNATARIO DE BUQUES

## PALMA PARA MAHÓN

saldrá dentro de breves días el pailebot de 200 toneladas

## CARMEN CARTER

admitiendo carga general

Para informes a sus consignatarios:  
EN PALMA: Señores Sucesores de B. Estela, Marina, 76.  
EN MAHON: Don Andrés Vives Campomar, Rampa Abundancia, 20.

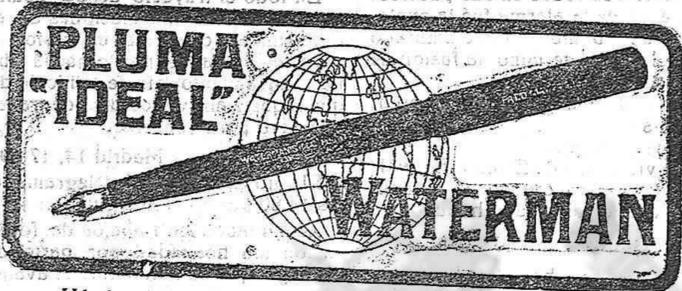
# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera



Véndese en la TIPOGRAFIA MAHONESA, calle Nueva

## FORD AUTOMOVIL UNIVERSAL

Muchos de ellos en uso en esta isla

— PRECIOS SOBRE VAPOR EN CÁDIZ —

Turismo sin arranque	Ptas. 6.125
Id. con arranque eléctrico	» 6.650
Voiturette sin arranque	» 5.790
» con arranque eléctrico	» 6.300
Camiones tonelada con neumáticos o macizos	» 5.875

Delegado para las ventas en Menorca: Don Juan T. Vidal, Doctor Orfila número 8, Mahón.

Venta de NEUMÁTICOS PIRELLI

¿Necesitáis dinero?  
¿Deseáis colocarlo?

Facilitanse partidas de dinero para pagarés, rentas vitalicias (fonds perdus) e hipotecas.

Deseanse partidas de dinero para las anteriores operaciones.

Actualmente hay para ceder a renta vitalicia varias partidas de 2.000, 3.000 y 4.000 duros en condiciones ventajosas; fraccionándolas también se ceden.

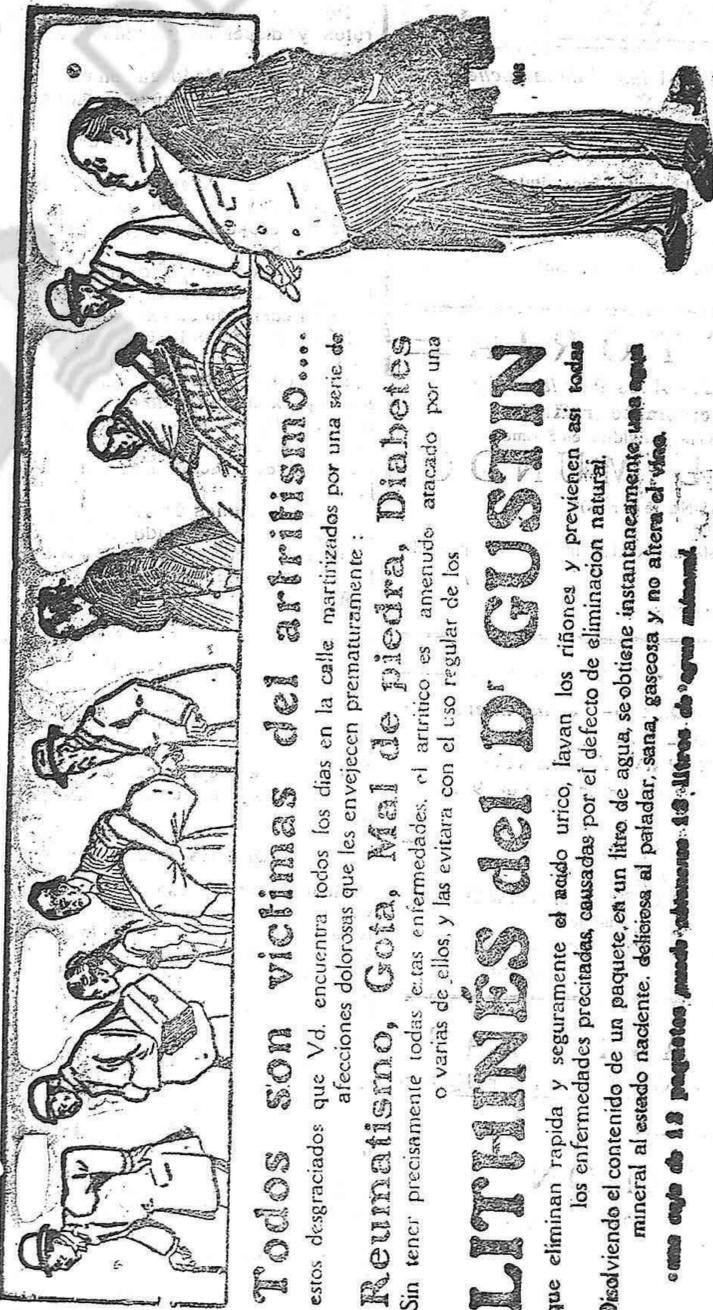
Hay varias casas para vender en Mahón, Villacarlos y Ciudadela, como también en la primera ciudad varios solares y almacenes en los muelles del puerto y entre ellas algunas en Mahón para renta vitalicia.

### ACTIVIDAD DISCRECIÓN Y EXACTITUD

Motoceros a gasolina marca «VELLINO», y de los cuales ya hay uno funcionando en la panadería de don Juan Orfila y Torrent, de Ciudadela, y ahora acaba de adquirir uno de 3 y 1/2 H. P., la acreditada fábrica de tacones de don Miguel Mercadal, de igual ciudad. Sólo consumen de 255 a 240 gramos de gasolina por caballo hora. Se dan facilidades para los pagos.

Informarse en Mahón, Plaza de Augusto Miranda número 4. (De 1 a 3 tarde).

En Ciudadela, don Juan Lluich Bagut, calle de María Auxiliadora número 4.



Todos son víctimas del artrismo....

estos desgraciados que Vd. encuentra todos los días en la calle martirizados por una serie de afecciones dolorosas que les envejecen prematuramente:

Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenudo atacado por una o varias de ellas, y las evitara con el uso regular de los

**LITFINÉS del D. GUSTIN**

que eliminan rápida y seguramente el ácido urico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades precitadas causadas por el defecto de eliminación natural.

Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantaneamente una agua mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gaseosa y no altera el vino.

Cada caja de 12 paquetes, puede obtenerse 12 litros de agua mineral.

El gran diario madrileño

## LA LIBERTAD

con extensa y brillante información

Se venden en la TIPOGRAFIA MAHONESA calle Nueva

Pedido a nuestro vendedor

### Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives—Fina les temporadas rebaja de precios calle y Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran a discreción en el comercio de José Riudavets, plaza Ca men 15 y Norte 1, Mahón.

ACEBITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.— Véndense en la Plaza del Comercio esquina a Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

### LIBROS NECESARIOS para triunfar en la lucha por la vida

#### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combaten alguna idea política ni religiosa.

Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

#### II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — E cuadernado, 5 ptas.

Vendense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva